

**Х. пошани
до піонерів -
лицел
до пологів!**

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
Тел. в Нью-Йорку:
Барклі 7-4125
УНСоюзу: Барклі 7-5837

РІК LXXVII. № 146.

TWO SECTIONS (SECTION 1)

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК

СУБОТА, 15-го СЕРПНЯ (AUGUST) 1970

Ч. 146.

VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

П'ятниця, 14 серпня 1970 р.

В АМЕРИЦІ

ГОЛОВНИЙ СУДЯ НАЙВИЩОГО СУДУ ЗСА Воррен Е. Вайгер закликав губернаторів, щоб приготували програму для реформи і розбудови в'язниць. Він вказує на те, що в'язниці так переповнені в'язнями, що в'язниці стають мимоволі "школою" для майбутніх в'язнів, а в них виховуються антисоціальні люди. Губернатори домовляються, щоб справу недовіданих злочинців перенести з Департаменту Освіти, Здоров'я і Суспільної Опіки до Департаменту Справедливості, де цими злочинцями могли б опікуватися фахівці - правники.

ОПИТУВАННЯ ВИЯВЛЯЮТЬ, що більшість світових провідників вірять в те, що життя людське поліпшується. Опитування провела Агенція д-ра Джорджа Геллуша. Сім опитуваних на кожних 10-ох заявили, що життя "поліпшується" і тільки один опитуваний на всіх 11 думав, що для більшості людей в світі життя погіршується. Випитувано тих осіб, що є в книжці "Інтернешнел Ір Бук" та в книжці "Лу Із Гу", в яких то книжки є списки провідних державних мужів, науковців, правників, бізнесменів, виховників видавців і інших визначних осіб.

ЯК ПОВІДОМЛЯЮТЬ ІЗ ДІТРОНТУ, число проданих авто в першій декаді серпня зменшилося на 4 відсотки в порівнянні з минулим роком. Від 1-го до 10-го серпня продано 148,577 авто, а в тому самому часі минулого року — 155,400 авто. Це було найнижче число проданих авто в тому самому часі від 1963 р. Ще є коло 1,500,000 авто моделей 1970 р., які можна буде продати до половини вересня ц. р., коли випустять на ринок авто моделей 1971-го року. Та можливість страйку в автомобільній промисловості може змінити теперішній стан, і тоді можна буде продати авто і моделей 1970 р.

КОНФЕРЕНЦІЯ ГУБЕРНАТОРІВ американських штатів закінчилася домаганнями губернаторів, щоб Конгрес дозволить їм видати частину федеральних фондів, призначених на будову автошляхів, на поліпшення інших транспортних проєктів, таких, як поширення міського транспорту. Конференція схвалила проєкт, щоб можна було взяти частину прибутків з податків від газоліни на фінансування підземних залізниць, або на купівлю автобусів для міст та підміських околиць.

12-ГО СЕРПНЯ ВВЕДЕНО ЗМІНУ на 12-ох мостах через річку Гудзон та в тунелях, що ведуть із Нью-Йорку до штату Нью-Джерсі. Всі авто, які виїжджають із Нью-Йорку, не платять мостового ані "тунельного", як це було донедавна, але зате при їзді до міста платять подвійне "мостове" ані "тунельне". Хоч при виїзді з міста були деякі напівпроблеми, які ще будуть при їзді до міста Нью-Йорку, коли автоводії будуть платити подвійне "мостове", але донедавна. Непорозуміння були і з відомими вантажками авто, які їздили до міста.

У СВІТІ

У ВІДНІ ЗАКІНЧЕНО ДРУГУ РУНДУ ПЕРЕГОВОРІВ між делегаціями З'єднаних Штатів Америки і Советського Союзу в справі обмеження стратегічного зброєння. Перша рунда, яка відбувалася в Гельсінках у Фінляндії, закінчилася була у грудні минулого року комунікатом, що переговори були "діяні і корисні". Таким самим комунікатом закінчується і віденська рунда. Опрацювання цього комунікату тривало десять днів і текст його був узгоджений і в Москві і в Вашингтоні. У висліді переговорів вирішено, що обидві сторони започаткують третю рунду розмов — 2 листопада ц. р. знову в Гельсінках.

СГІНЕТСЬКИЙ УРАДОВИЙ ЧИННИК і ПРЕСА виступили із гострим засудженням ізраїльського міністра оборони Моше Даяна, заявляючи, що він своїми репліками про підведення советських ракетних батарей в зону Суецького каналу і про порушення умов перемир'я Об'єднаної Арабської Республіки намагався зрівняти астероїд з ініціативою ЗСА перемир'я, що його Ізраїль був прихильний прийняти під тиском ЗСА.

ЗГІДНО З ПОВІДОМЛЕННЯМ З ГОНІ КОНГУ, Лін Піао, заступник голови Комуністичної Партії Китаю Мао Тсе-тунга, важко хворий і не бере участі в державно-політичній активності. Лін Піао був несприятливий під час усіх офіційних зустрічей у Пекіні в останніх місяцях, зокрема під час відвідин президента Судану Гафара Махаммеда аль-Німеїрі, голови президентської ради Південного Ємену Салемі Алі Рубая, як також румунської та північно-корейської делегацій. Під час усіх цих зустрічей репрезентував комуністичний режим 76-літній Мао Тсе-тунг, який є 13 років старшим віком від Лін Піао.

ПІД ЧАС ЮВІЛЕЙНОЇ, З НАГОДИ 25-РІЧЧЯ, СЕСІ ГЕНЕРАЛЬНОГО АСАМБЛЕІ ОН, що відбувається востанок ц. р. в Нью-Йорку, виступають із промовою голови чотирьох великих держав: президент ЗСА Ніксон, прем'єр Советського Союзу Алексій Косігін, прем'єр Великої Британії Гіт і французький прем'єр Жак Шабан - Дельмас. Виступють голви своїх держав також інші члени Об'єднаних Націй. Генеральний підсекретар для справ Генеральної Асамблеї ОН Константин Ставропулос сповістив, що з бажанням виступити із промовою під час цього річчя ювілейної сесії Генеральної Асамблеї ОН зголосилося досі 43 представників держав - членів на всіх 1226.

ЕСПАНСЬКИЙ УРАД ПИТАЄ ДО ВІДОМА, що З'єднані Штати Америки не зможуть використати своїх трьох летючих баз в Іспанії для будь-яких мілітарних операцій, пов'язаних з есентуальним воєнним конфліктом між Ізраїлем й арабськими державами. Договір в справі дальшого втримування цих баз на еспанській території був підписаний минулого тижня.

У ВОЄННИХ ОПЕРАЦІЯХ У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ згинуло протягом тижня, починаючи з неділі 2 серпня до суботи 8 серпня 85 американських воїнів, на які більше як у тижні, що закінчився 1 серпня ц. р. В тому ж часі було 706 ранених, на 101 більше, як попереднього тижня. Південні в'єтнамці мали 376 вбитих і 1011 ранених. Втрати північних в'єтнамців і В'єтконгу обраховують на 1501 вбитих. Загальна кількість усіх американців, які загинули у В'єтнамі, починаючи з 1 січня 1961 року, становить 43 297 вбитих. Поранених було в тому часі — 286 243.

Палата перемогла одно veto Президента Ніксона

Вашингтон. — Палата Репрезентантів 13-го серпня більшістю 289-ох до 114-ох голосів, як вимагає регуляції, — перемогла veto Президента, яке він поставив був у вівторок, 11-го серпня проти схвалення 4.4 бильйона на допомогу школам. Але Палата не могла перемогти другого veto, яке Ніксон поставив був проти схвалення Конгресом суми 18.1 бильйона на Департамент Мешканевих Справ і на 22 інші федеральні агенції. В цій справі "проти" veto були тільки 203 голоси, на 63 голоси замало, щоб уневажнити veto Ніксона. В цій справі Сенат має голосувати у вівторок, 18-го серпня. Сподіваються, що в Сенаті знайдеться потрібна більшість двох третей голосів на те, щоб перемогти "шкільне" veto Президента, і схвалення суми 4.4 бильйона доларів стане законом, бо Президент мусить підписати проєкт Конгресу, хоч він більший від тієї суми, яку запропонував був Уряд. Конгрес мусить наново опрацювати всі проєкти, на які схвалено було 18.1 бильйона. Провідник демократичної більшості в Палаті конгресмен Карл Алберт заявив, що несприйняття аргументу Президента про те, що Конгрес збільшує інфля-



Президент Ніксон проголошує своє "veto"

цію, коли схвалює більші суми на деякі проєкти від того, що запропонував Уряд. Алберт вказував на те, що Конгрес зменшив був видатки минулого року на понад 6 бильйонів доларів, але інфляція внаслідок цього досі не зменшилася. Провідник республіканських конгресменів Джералд Р. Форд підкреслював той факт, що ціни постійно збільшуються, і цього не сміло нехтувати.

Американські астронавти в Німеччині пригтовляються до лету до Місяця

Штутгарт, Західна Німеччина. — Американські астронавти з програми "Аполло 14" пригтовляються до лету на Місяць і тепер "трениують" недалеко Нердлінгену в Західній Німеччині та привчаються збирати мінерали, як це вони робитимуть на Місяці. Ці астронавти — це капітан Алан В. Шеперд, командор Едгар Д. Мітчелл, командор Юджин

А. Серен і майор Джо Г. Енгел. Вони працюють там, що в тій околиці є такі самі умови ґрунту, як на Місяці в тому місці, куди вони мають летіти. Там навіть є лодієвий кратер, який астронавти мають досліджувати на Місяці. З ними працює і німецький професор Вольф фон Енгельгардт із Тюбінгенського Університету, де він zatrudнений в Інституті мінералогії.

Економічні показники вказують на кінець економічної знижки

Вашингтон. — Кілька економічних показників статистичними даними виявляють, що вже скінчилася, або починають кінчатися, економічна знижка, яка вже другий рік триває при незмінній інфляції. Урядові агенції можуть тепер підтримати твердження про те, що їхня фискальна й монетарна політика спричиняють затримку економічної рецесії та зменшують одночасно тиск інфляції. Ось статистичні докази на те, що економіка починає збільшувати темп свого розвитку: 1. Промислова продукція в липні збільшилася на 0.2 відсотка і становила 169.2 в порівнянні з пересічною продукцією з 1957-1959 років, коли вона вносила 100. 2. Крайова продукція в другій чверті ц.р. (квітень-червень) становила 971.1 бильйона в річному відношенні, а в першій чверті 1970 р. вона вносила — 959.5 бильйона. Крайова продукція — це вартість вироблених товарів та виконаної праці. 3. Особисті прибутки в липні збільшилися на 3.6 бильйона і в річному відношенні становили 801.8 бильйона. В липні особисті прибутки були на 1 бильйон більше в порівнянні з червнем. 4. Прибутки корпорацій, які постійно зменшувалися в попередній чверть року, в останній чверті ц.р. (квітень-червень) на менше зменшили, як зменшувалися донедавна. Таким чином, повільні статистичні дані вказують на корисну зміну в економіці, хоч економістів турбує ще те, що заповідають подорожчання авто продукції моделей 1971-го року.

В Дітроїті постав новий Відділ УНСоюзу

Дітройт. Міш. (В. Г.). — В суботу, 8-го серпня 1970, організовано тут при паролі катедральної української православної церкви св. Покрови новий Відділ Українського Народного Союзу, до якого на початок записалося 35 членів, в тому числі молоді нижче 16 року життя, забезпечившись разом за суму \$57,000.00. Відділ одержав порядкове число 82. Основуючими зборами проводила вибрана президія в складі Володимира Дідика, о. протоєрея М. Литваківського та Володимира Гіряка. Від членів Екзекутивного УНСоюзу вітав присутніх на зборах В. Гіряк. Він також висловив радість з постанови нового Відділу та закликав привітати дальше розбудовувати його для спільного добра парафії і УНСоюзу, який на цьому континенті є найбільшим економічним і



Володимир Дідик

організаційним досягненням нашого народу. Після обговорення праці у Відділі та планів його розбудови новими членами, вибрано такий уряд Відділу: (закінчення на стор. 4-ій)

Підписавши договір з Бонном, Москва добивається довгорочинцевих кредитів і технологічної „співпраці“



Канцлер Західної Німеччини Вільі Брандт (з правого боку) проходить з прем'єром СССР Алексієм Косігіним перед фронтом советської почесної гвардії на лотішній Вукович під Москвою.

Москва. — Канцлер Західної Німеччини Вільі Брандт, відбув перед своїм від'їздом в четвер 13-го серпня ц. р. до Бонну, низку розмов з керівниками советського уряду й партії, які добивалися від Брандта негайно збільшення і поширення економічної співпраці Західної Німеччини із Советським Союзом. В політичних й економічних колах вважають, що головним мотивом підписання Московського договору із Західною Німеччиною було бажання поживити торгівлю між обома державами й особливо ж започаткування тісної технологічної кооперації. Генеральний секретар ЦК КПСС Леонід Брежнев, який рідко коли зустрічається і довше говорить із західними дипломатами, говорив з Брандтом цілих чотирьох годин. Розмови советського прем'єра Косігіна з Брандтом тривали п'ять годин, не включаючи конференцій під час прийняття, що його влаштував у четвер советський уряд для Брандта і його супроводу. Головною темою, навколо якої йшли всі розмови керівників советського режиму, стосувалися згідно з офіційним західнонімецьким повідомленням, „можливостей економічної співпраці“. Західні економічні експерти висловлюють думку, що Західна Німеччина, зокрема західнонімецькі індустріалісти і фінансиста, не дуже кваліфікуються до поширення економічної співпраці із Советським Союзом, зокрема ж вони не надто вірять у платіжні спроможності Москви. В економічних західнонімецьких колах переконані, що советські кредити можуть вичерпані до краю і що Москва підписала тому договір з Бонном, щоб добитися довгорочинцевих фінансової і технологічної співпраці із Західною Німеччиною і таким способом рятувати свою загрожено економіку. Повернувшись до Бонну, Брандт в зустрічі з журналістами заявив, що він поїде рушувати під час розмов в Москві проблеми західного Берліну і думав, що Косігін, Брежнев, Громико й інші, „розуміли“ його вимоги. Заявив також Брандт, що були в московських розмовах теж деякі натяки на можливість советських концесій у справі західного Берліну, зокрема в таких питаннях, як свободний доїзд до Берліну й забезпечення економічних, суспільних і культурних зв'язків західного Берліну із Західною Німеччиною.

Шеф комуністичної делегації вертається на переговори до Парижу

Париж. — Північний В'єтнам повідомив, що він знову висилася на мирові переговори до Парижу свого головного представника Хуана Туя. Під кінець другої сесії переговорів 14-го серпня, на якій американську делегацію очолював Дейвід К. Е. Брус, речник північно-в'єтнамської делегації Нгуєн Тань Лс заявив, що Хуан Туя, який перебував у Ганой, столиці Північного В'єтнаму, від травня цього року, незабаром повернеться до Парижу та знову очолюватиме комуністичну делегацію на переговорах. Туя вихав до Ганой на знак протесту після того, як З'єднані Штати Америки, після резігнації голови американської делегації Генрі Кебота Ладжа, не призначили відразу іншого голову делегації, а тільки доручили доточасному заступникові Ладжа Філіпові Габбіові виконувати обов'язки голови. Комуністи вважали, що цей крок зменшує вартість переговорів та що ЗСА не є зацікавлені в їх продовжуванні на високому рівні.

Моше Даян вимагає, щоб ЗСА примусили Єгипет дотримуватися умов перемир'я

Єрусалим. — Міністер оборони Ізраїлю Моше Даян, виступаючи в четвер 13 серпня ц.р. в ізраїльському парламенті Кнесеті, звернувся з вимогою до уряду З'єднаних Штатів Америки, щоб він, як гарантував встановленого між Об'єднаною Арабською Республікою й Ізраїлем перемир'я, наказав арабам усунути з оборонної зони Суєзу советські ракетні батареї, підвезені туди й заїстановані вже під час перемир'я. Даян заявив, що ізраїльський уряд диспонує все більшою кількістю повітряних розвідки про збільшену мілітарно-підготовку активності арабських збройних сил, яка виявилася дозволяю в інсталяції советських ракетних батарей по Єгипетській стороні Суецького каналу і до того ж у зоні, що в ній спеціальними постановами перемир'я заборонено це чинити. Згідно із ізраїльськими даними, араби підвели вісім батарей для випусканих советських ракет типу САМ-2 або САМ-3, вже в суботу 8 серпня ц.р. ранком. Заїстановано їх у відстані всього яких 12 миль від Суецького каналу. „Американці несуть важку відповідальність — заявив Моше Даян. — Вони започаткували перемир'я і ми — Ізраїль — погодилися на його умови, після того, як нас поінформовано, що совети будуть дотримуватися умов пропозиції ЗСА“. За твер-

Відбудеться ювілейний 25-ий з'їзд Українських Євангельсько-баптистських Церков у ЗСА

У дніх від 4-го до 7-го вересня в Українській Баптистській Церкві і в Церкві Віри в Честері-Крухліні у Пенсильвенії, відбуватиметься 25-ий з'їзд Об'єднаних Українських Євангельсько-Баптистських Церков у ЗСА, сполучений із урочистими ювілейними святкуваннями. Провід Об'єднання у своєму „Проголошенні“ звернувся до всіх українських Церков, Об'єднань, Союзів, Асоціацій, Місійних Товариств і окремих релігійних і світських діячів із запрошенням взяти участь у цьому Ювілейному з'їзді українських баптистів. Цього року у Ювілейному з'їзді ОУБСЦ у ЗСА візьмуть участь не тільки делегати з Церков, які є складовою частиною ОУБСЦ, але й гості з багатьох інших Церков ЗСА та Канади. Початки релігійної діяльності ОУБСЦ сягають 1945 року, яке тоді носило назву Українське Місійно-Біблійне Товариство і було заїкорпороване 18 червня 1946 року. Від того часу українські баптисти зробили чимало в напрямку зросту їхніх Церков, створили свою літературу, організували видавництво „Дорога Правди“, набули власну друкарню, видають журнали „Післянець Правди“ та „Християнський Вісник“, мають свої радіомовлення і щотижня вже п'ятий рік передають радіобогослов'я „Голос Євангелія в Україні“ через Трансміттер радіо в Монте Карло. Об'єднання Українських Євангельсько-Баптистських Церков відоме із своєї боротьби за віру, з боротьби проти атеїзму, матеріалізму і всякого відступництва від Бога. У наслідок цього провідники Об'єднання зазнають постійних нападів в советській пресі. Баптистів в Україні, як і всіх інших християн, жорстоко переслідують безбожна московська влада, але баптистський Рух та зміцнюється і церкві ростуть. Гасло Ювілейного з'їзду Об'єднання Українських Євангельсько-Баптистських Церков взяте, як і треба сподіватися, із Святого Письма, із послання апостола Павла до Колоссян 3:11, яке звучить: „Все та в усьому — Христос!“

АБН закликає до підтримки та пожертв

Мюнхен. — З Центрального Комітету АБН — Антибольшевицького Блоку Народів, що ним керує відомий громадсько-політичний діяч Ярослав Стецько, голова Проводу ОУН, розіслано через пресу „Звернення“ до різних національних спільнот у вітчизні, світі, представників Поневолених Націй. У зверненні підкреслюється, що АБН провадить і провадити політику розвалу московської большевицької імперії СССР, влаштує віку, збори, маніфестації, конференції, видає „АБН-Кореспонденцію“ англійською мовою та видання іншими мовами світу, пропагуючи вільнолюбні національно-визвольні ідеї Антибольшевицького Блоку Народів, публікує різномовні листівки та ін. літературу, признає також і для СССР. Комуністичні центральні газети, як „Правда“, „Ізвестія“, журнали „Дружба народів“, „Новое Время“ й ін., що виходять різними мовами в Москві й розповсюджуються гостро атакують діяльність АБН, який ставить ставку на внутрішні могутні сили уярмлених народів та пропонує справедливість і мир у світі шляхом створення національних держав. У зверненні сказано: „Національний принцип організації світу проти імперіалізму, свобода людини — проти тоталітарного рабства, соціальна справедливість проти визиску і кривди, новий міжнародний і соціальний лад, побудований на пошануванні прав людини і націй — є метою нашої боротьби“. В кінці закликається людей доброї волі й політичної свідомості, щоб вони всіляко сприяли праці АБН, в тому й економічно, збірками та пожертвами, бо „незалежну політику можна вести, спираючись лише на власні фінансові засоби“. Масові зборки провадить АБН що два роки.

Українки Вашингтону взяли участь у репрезентативній харитативній імпрезі



Під час прийняття у Вашингтоні. Стоять (зліва): голлівудський артист Грегорі Пек та пані, дружини українських науковців: Уляна Богачевська, Роксолана Ярмівич і Оксана Лев.

Вашингтон. — Минулого тижня в столиці країни відбулася прем'єра фільму „Марунед“, який представляє пригоди трьох астронавтів у орбіті та головну роль в якому грає відомий артист Грегорі Пек. Прем'єру влаш-

тувала організація „Дрес Фавідейшен“, яка складається з друзин науковців, призначивши усе дохід з цієї імпрези на стипендії для няздійних студентів — майбутніх науковців. Після того відбулося прийняття в екслюзивному клубі „Космос“ з участю багатьох голлівудських артистів, як також науковців, що їх представлено у фільмі. Між гостями були й друзини відомих молодих українських науковців: Оксана Лев, Роксолана Ярмівич та Уляна Богачевська.

СВОБОДА

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly \$5.00

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

ФКУ — вимога доби

Українці в Америці і Канаді мають головне завдання — допомогти своєму народові завершити його вікові змагання до волі і незалежності відновлення суверенної, від його незалежності, соборної народоправної Української Держави. Головним засобом у цьому вже давно визнано поширення правди про Україну між нашими співгромадянами і в світі. Це завдання золотом виткою тиснеться в усій історії Американської України, з тим, що українці в Америці, не задовольняючись іншими справами і можливостями, завжди зосереджували свою увагу і свої зусилля на такій справі, що в даному випадку була — можна сказати — вимогою доби. Пригадайте б тільки, що перед десятирок років такою вимогою вважалося здвигнення пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні.

Такою ж і ще більшою вимогою треба вважати встановлення і розбудову українських студій в Гарвардському університеті. Крім таких загальнонаціональних справ, як завершення структури Української Католицької Церкви встановленням її Патріархату, українські студії в Гарварді є для українців в Америці, без сумніву, найважливішою справою саме в цьому нашому головному завданні — поширювати правду про Україну. Це відчували і наші брати в Україні. Коли ми недавно мали нагоду розмовляти з одним із відвідувачів з України, то на наш запит, які українські акції в Америці вважають там за найважливіші для українських змагань, він без вагання відповів: Англомовна Енциклопедія Українознавства і українські студії в Гарварді. Перше завдання завершив своїм коштом і своїми заходами Український Народний Союз. Друге завдання вже започатковано, перша кафедра українських студій в Гарварді вже встановлена, але для відкриття двох інших кафедр та встановлення Інституту Українських Студій потрібно ще кілька мільйонів доларів.

З цією метою вже з початком вересня цього року почнеться в цілій країні нова, могутня збіркова акція, яку поведе Фонд Катедри Українознавства. Ми певні, що наша громада зустріне цей виклик жертвенністю найбільшою з усіх дотеперішніх, бо й виклик найбільший з усіх дотеперішніх.

Холера в СРСР

Повість холери не раз бувала в Росії в минулому. Появлялася холера звичайно з Індії, а першим європейським містом, де вона лютувала в 1823 році, була Астрахань над Волгою. Повість цієї гостро інфекційної шлунково-кишкової недуги, що передається через воду, а також мухами й брудними руками, свого часу спричинила „холерні бунти“, під час яких інюди навіть убивали лікарів, як ніби поширювачів повісті. Протягом XIX стол. померло в Росії від холери коло двох мільйонів людей. Поборювали холеру системою карантинів, санітарно-гігієнічними заходами і вакцинацією населення. Останню повість холери зареєстровано в СРСР у 1922 році. Згідно з офіційними твердженнями совєтських чиновників, що недугу, як і ряд інших поширених недуг, „зліквідовано внаслідок загальної піднесення добробуту і культурного рівня населення“.

Проте, на початку серпня ц. р. повість азіатської холери вибухнула знов таки в Астраханській області. Про поодинокі випадки захворювання на холеру в районах між Каспійським і Аральським морями преса замовчувала, широкі профілактичні заходи, очевидно, не вживалося, і недуга поширилася на сусідні райони. Тепер слово „холера“ совєтська преса уникає вживати, пише про „дисентерію“ і „черевний тиф“, але в їзд без особливих дозволів до Волгограду, Одеси, Херсону, до міст на східному кавказькому узбережжю, до Криму і навіть до Львова приватним особам заборонений. Населення СРСР звикло до якнайбільшого додержування правил гігієни і санітарії, мити овочі, мити руки. Світова організація охорони здоров'я повідомляла про поодинокі випадки захворювання на холеру в Єгипті, очевидно, занесену туди з Одеси.

Хоч совєтські енциклопедії твердять, що 3/4 випадків захворювання на холеру кінчаються смертю, тепер, щоб за спокоїти населення, преса заявляє, що завдяки сучасній медицині, а також „внаслідок своєчасно застосованих масових профілактичних заходів“ число смертельних випадків зведено до мінімуму. Сумнівається в цьому треба вже тому, що запасів протихолерної вакцини напевно в СРСР немає („холеру зліквідовано“), медичний персонал для поборовавання цієї недуги належно не підготовлений, бо не було для цього часу, а санітарні умови в перенаселених містах не відповідають сучасним стандартам: у мешканців, де купитися кілька родин, де для всіх одна кухня і один вихідок, умови для поширення холери найбільш сприятливі. А що ж і говорити про санітарно-гігієнічні умови в колгоспному селі.

М. Дем'янюк
кол. хор. УГА

ТРІУМФ УКРАЇНСЬКОЇ ЗБРОЇ

Непомітно на сторінках української преси проминуло 51-ліття славетної Чортківської офензиви, не помітив я віде в нашій пресі згадки про річницю переходу Української Галицької Армії за Збруч — річку, але промовчати 51-шу річницю походу та здобуття Києва 31 серпня 1919 р. у важаю так недостойним цього величного чину, занедбаням збоку тих уже нечислених його учасників, що напевно духом молодшають на саму згадку про перекрест.

Докладно описувати підготовку до цього походу, нагадувати бравуру всіх родів зброї об'єднаних Українських Арій на протязі серпня 1919 року не доводиться. Але з різних аспектів, що заставляють ще й це раз повернутися до цієї теми.

Одним із таких аспектів є питання: Чи оправдав себе похід на Київ з огляду на понесені під час і після нього жертви наших військ? Чи було можливим уникнути соромного розбросання наших частин денікінцями? А також у ширшому засягу вирішав питання і далішньої „жертви“, як далішнього наслідку заломання славетного і в загальному переможного походу.

З притиском слід ствердити, що воцтво об'єднаних Арій складало блискучо іспит самопознати, видержливість, хоробрости, але в той самий час, як об'єднані Українські Арій свідчили прикладом героїзму в боротьбі за власну самостійну й незалежну Українську Народну Республіку, поза їхніми частинами було чимало українців і в рядах червоної армії, як також в армії ген. Денікіна. Було також чимало по різних повстанських загонах.

І не може бути оправдання для всіх тих, що в той час спронувався єдиноправильний розв'язці українського національно-державницького питання по лінії скріплення самостійної держави українського народу як Української Народної Республіки. Пізніші роки люто помстилися так на українцях — солдатах денікінської армії, як і на всіх тих Юрках Коцюбинських, Скрипників, З а т онських, Пойраках, що в залпату за довголітню службу большевикам дістали кулю в лоб. Не краще судилося відокутувати брак справжньої любови до України і тим членам повстанських загонів, що, замість включитися в регулярну Українську Армію, боролися свої села чи повіті. Тисячі повстанців загинули голодовою смертю в 1932/33 роках, а далішні мільйони впали жертвою короткозорости всіх тих українців, що зрадили свою землю, свій нарід, спокуючись на большевицьку пропаганду.

Безпримірна самопосягання воцлів об'єднаних Арій, що не вважали на виснажливий перехід за Збруч та беззастанні бої на малесенькім, вільнім ще просторі території УНР, бравури наступом прогнали червоної полчища з північно-західної частини України і на протязі цілого місяця побили та марширували до Києва — це на тодішні обставини було величезне досягнення. Воцтву Української Галицької Армії пригадала недавня Чортківська офензива, в нього вступив бойовий залп, йому осявало тяжкий бойовий труд гасло: „Через Київ до Львова!“

Що вище командування Українських Арій, зокрема ж Штаб Головного Отамана не дав виразних наказів — директив у справі трактування денікінців при зустрічі з ними, а лише висловив побажання не виходити з ними в бої — з перспективні літ знаходить своє оправдання: Українські Арій при наявному своєму стані не могли заважити на створення третього фронту. Чи вдалося б Українським Аріям дійти до Києва, здобути його, якби вони вступили в воєнні дії з денікінською армією при першій зустрічі з нею, мабуть, треба відповісти заперечно. А при засаді лягування, як до того це можливо, Українські Арій все таки дійшли до свого апогею: здобули Київ! Говорити про „футурабілізм“, себто що б сталося, коли б Штаб Головного Отамана рішився на похід на Одесу — зайва витрата часу. Натомість слід ще й це раз з притиском обшумувати у зраді українських національно-державних інтересів усіх тих українців, що в той переломовий час залишалися поза рядами Українських Арій, а навіть ще й біглися проти них.

Відповідаючи на поставлене впрі питання, чи оправдав себе похід на Київ з огляду на понесені під час і після нього жертви наших військ, слід сказати, що жертви наші під час того походу, після нього і до кінця наших Визвольних Змагань, за померлими від тифу та інших поширених недуг включно — це наприклад мало частина тої мільйонної нашої втрати в людях, що її ми зазнали від большевиків в часах т. зв. воєнного комунізму та „лищеної куркулі як класи“. А це й у великій мірі заслуга і земляків — малоросів, членів большевицької партії, що служили їй не за страх, а за совість.

Тому саме в 51-шу річницю здобуття Києва слід усім тим, що сьогодні відкидають „духову Державу“ та пропагандують серед українців у вільному світі чергову драду незалежницьких позицій (зради того?), пригадати всі ті „благодаті“, що спливають з історії українського народу, почавши від вересня 1919 р. аж по сьогоднішній день.

Ніщення а ц іональної субстанції, культурних, мистецьких, архітектурних історичних пам'яток, природних багатств, тисячолітнього доробку української нації на протязі півстолітнього мовою звернувся він до наших людей, що у мовитовному захопленні чекали на його слово: „Я вам привіз привіт від українського народу, який бідує і горює тоді, як ви тут загосподарилися і доробилися, але теж і гужите за рідним краєм. З другого боку, може заштодо прив'язуєте ви увагу до заробітків, до майна, до вигод і матеріялізму? Оці спокуси треба відганяти, бо вони не вистачають для духовного життя людини. Навіть — вашим ідеалізму, прив'язанням до Церкви і народу, з якого походите, — ви можете стати виховним прикладом для французьких господарів цієї країни, які поважати вас за відданість своїй батьківщині. Вам тут добре живеться, тому не забувайте про тих, хто в голоді й холоді мучиться у краю і на засланні! Згадайте те св. Терену, коли бідну монахиню, якій тепер величаві храми будують і до якої мільйони приходять просити ласки для себе. У цій спільній св. жертві з на-

К. Круський

БЕЗМЕЖНА ЗАХЛАННІСТЬ МОСКВИ

Сини мої на чужині,
На чужій роботі...
„Розрита могила“
— Тарас Шевченко

Ці слова Шевченка і нині є актуальними так, як були актуальними тоді, коли він їх писав. У „Розритій могилі“ Шевченко оплакував культурний і матеріяльний грабунку, доконуваний Москвою в поневоленій Україні.

На жаль, той сумний стан і донині не змінився. Змінялися тільки форми грабунку, що його колись доконували деспотичні царі під претекстом цілковитого заперечення української нації, а нині червоної царі доконують в рамках соціалістичних законів і при блахманній наявності „суверенної Української Радянської Республіки“. Вислід — той самий.

Цим разом маю на гадці українця Юрія Кондратюка, про якого в минулому році писався в американській пресі як про „важачного російського піонера в теорії далекопротісних та міжпланетарних літін“.

Це було в часі першого лету американських астрономів на Місяць у липні минулого року, коли я читав у шоденнику „Денвер Пост“ про те, що Юрій Кондратюк — росіянин. Покликаючись на Українську Радянську Енциклопедію, я вшлав спростування до редакції названого шоденника.

Переді мною стаття з „Радянської України“, надрукована в грудні 1969 р. п. н. „Трасою Юрія Кондратюка“. В піднаголовку цієї статті сказано: „Варіант траєкторії, обраний для польоту на Місяць, американських кораблів „Аполлон“, розроблений українським винахідником Ю. Кондратюком“.

На перший погляд здавалося б, що про якийсь московський грабунку немає тут що говорити. Але заглянувши до московського журналу англійською мовою „Спутник“ за березень 1970 р. і прочитавши в ньому статтю п. н. „Його ім'я є на Місяці“. Ця стаття була

і закріпачення — ось що принесла „найдемократичніша влада“ на українській землі. Мати на це все замкнені очі і заткані вуха — це доказ найгидкішого пристосування фальшивих апостолів „реалітетів“. Якщо цих апостолів не переконують найновіші вчинки „найгуманнішої влади“ у відношенні до інакодумачих, і вони потіпають себе та своїх прихильників тим, що „будуть боротися легальними засобами за покращання життя українського народу в УССР — можна на це лише здвигнути плечима та сказати, що горбатого й могила не направляє. Свідомо свого завдання українці у вільному світі мусять продовжувати зусилля в найкращий та найдоцільніший спрєбс помагати українським народам в його боротьбі на рідних землях всім доступним та доцільним засобами.

В кінці статті сказано: „верніти дітей“, який стоїть тепер поміж іншими, при символічній могилі св. Терені. Складено обітницю, що колись його замінить прапор вільної України. За Пили Івана ХХІІІ дітали ми власного списочка — Кир Володимир. Тоді ви, Ваше Блаженство, каралися же на засланні, і ми молилися у Кармелі за вас. Коли ж ви таки прийшли до Риму, Сестри Кармелітські перші вислали вам привіт. Сьогодні Боже Провидіння прислало нам вас на чолі української прощі! Вірюмо всі, що колись ви очолюєте українську прощу зі звільненої української землі!“

Моне. Дюран це раз скористався з нагоди, щоб промовити до українців: „І ця слава кожного року вітати українську прощу в Лізі. Це найбільш регулярна, найкраще зорганізована і дуже побожна проща! Через те наша глибока призняз до мене. Маланчука, для українських священників і, зокрема, для о. Прокопова — справжнього посла до України!“

Першим промовив о. Юліян Прокопів: „У Нормандії першими поселенцями були галичани, які молилися ще у старій базиліці. Але поміж прапорами всіх народів не було українського, шойно 1946 р. даровано „Прапор

Летунська патруля над лісами Волині

Київ. — „Радянська Україна“ з 8-го серпня в репортажі „Дозор над лісом“ виявила, що минуло року на Волині згоріло 56 гектарів лісів, але „в вининшому пожежі майже не заподіяли шкоди“, завдяки летунській патрулі. Цього року згорів ліс біля села Великий Обир, Камінь — Каширського району, і в 64-му кварталі К а р півського лісництва, але пожежі були хутко погашені завдяки повідомленню з літака, з допомогою бульдозерів, машини викорчувальників та плугів.

„Вагачох пожежі могло б і не бути, якби всі, хто був в лісі, збирав гриби чи просто мильується рідною природою, дотримувалися правил протипожежної безпеки“. Сказано також, що „особливої шкоди завдають лісові безпечні туристи, збирачі ягід і грибів, яких рік-у-рік зростає. Часом пожежі спричиняють самі лісники, пастихи, які випасають худобу в недоволених місцях. В деяких лісах не ведеться сагитарних прочисток, а це — порох, який може спалахнути першої — ліпшої хвилини“.

Патрульну службу над лісами Волині, що охоплюють 700 000 гектарів, несе тільки один літак типу „ЯК-12“, що його пілотує С. Ротом, а спостерігачем на ньому є Микола Кушнір.

Московські лінгвісти в Україні
До Ужгороду прибула мовознавча „наукова експедиція“ Московського університету, сказано в „Радянській Україні“ з 7-го серпня. Експедиція розпочала роботу в Закарпатській області, „розробляючи і впроваджуючи нові прийоми досліджень у мовознавстві“. Московські спеціалісти „працюють над описом мов народів СРСР“. Цікаво, що для об'єкту досліджень вони вибрали найменше зрозійщену область України.

„Коли друга світова війна була в розпалі і гітлерівські орди насували на Московську Кондратюк зголосився добровільцем на фронт і незабаром після того був забитий в бою. Йому було 42 роки“.

Чи нинішній стан України хоч крихітку кращий від стану України Шевченкових днів? Сини нинішньої України вже не тільки на чужині і на чужій роботі: вони вже й „добровільно“ вмирають за гнобителя.

Відома, що культурні народи гордяться тим, що дали чи дають світові визначні винахідники, але культурні народи не присвоюють собі чужих винахідників так, як це робить Росія, яка має в цьому подвійну ціль: піднести чужим коштам свою культуру в очах світу і обезголовити український нарід, зводячи Україну до стану російської провінції.

На думку москаля України вистачає признавання високієнічних доярок, свиномаз і т. д. Справді, імперіалістичний захланність Москви немає меж.

3 НАШИХ БУДНІЙ

Про визволення жінок

Мій добрий сусід і земляк з Бібречкого повіту, пан Татук, цілком певно не зачінає би цього дразливого питання в присутності своєї супруги, пані Татуківни. Користуючись з нагоди, що його газдиня виїхала на фарму провідати куму Теслю, як також спровокований відповідними статтями в пресі, мій сусід поставив мені питання рубо: що собою являє „жіночий визвольний рух в Америці“ і чого, власне, казавши, „бабство дає“?

— Окей! Чорні бунтують, бо вони чорні. Студенти бунтують, бо не доцільно ходити до школи. Рекрути бунтують, бо не доцільно служити в армії. Все те — зрозуміла річ, — говорив пан Татук. — Але скажи мені та поясни, на милість Богу, яка криєда діється жіноцтву в цій країні?

— Провідниця жіночого руху, — кажу, — нарікають, що жіноцтво дискриміноване чоловіками. Не приймають їх на працю на кращі посади, а коли вже й приймають, то платять їм менше, як чоловікам.

— Перепрашую! — перебив мене в цьому місці пан Татук, — а ти мені скажи, завіщо їм платити, таким козам — секретаркам, коли вони тільки й те роблять, що малюються, нудяться і раз-по-раз п'ють кафу!..

Хочеш, діво, заробити більше грошей, — їди, роби на будові, конай тунелі або їдь трактором чи бульдозером! — Все ж таки, — кажу, — в теперішню дорожничу кожному треба більше грошей на життя.

— Ім не треба. Ох, раб, у давні, добрі часи, коли жіноцтво пристойно зодягається, в довгі спідниці, залізки та всякі кричалки, тоді вони витрачали більшу суму гроша на фаталію. Але тепер, коли літають босі і напівголі по вулиці, — навіщо їм грошей?.. Хіба на коноплі, чи марування, чи як там називається се чортівське зілля.

Я зробив це одну спробу стати в обороні такого золотого й популярного тепер руху за права жіноцтва, але мій сусід просто не дав мені прийти до слова:

— Слухай, синашу, — сказав, — ти мені тут знеси баналюку про якусь там жіночу дискримінацію, а дивись і читай у „Свободі“, на першій сторінці, що тут стоїть написано: що пан президент Ніксон зробив генералами дві жінки! Де, що, коли таке чував і віддає, щоб баба була генералом?.. Подивись, невірний Томе, власні очима на сфотогографію: регулярні генерали, з відзнаками і медалями, тільки мають жіночі фризюри й відповідну одягальницю. Ол райт, зняток зроблений до половини особи, до того місця, де вока носить куплю, то воно наваж важко сказати, чи се генерали в штаних, чи в міні — спідничках. А може тому не показати осьього докладніше, що се в них рахується за воєнний секрет? Як особа цивільна, що не визнається на військових таємницях, а вже далі не збиває слова в цій матерії, однак, мені здається, варто б нею поцікавитися нашим воєнним звітодавцем, таким, як колега Славко Курджик чи сотник Зекон Стефанів.

І кер

господар стає кардиналом!“ „Многая літа“ — підняли всі.

І впріт промовив те наш Верховний: „Українці бідний нарід, але всюд їх зустрінеш, хоч не всі признаються і почувачуться українцями. У своїх численних поїздах я міг у цьому не раз переконатися. Українці на еміграції поволі втрачають почуття приналежності до нашого вибраного народу! Сьогодні тут — як не пережиття! Грандіозна кафедра, такий прихильний нам о. Директор і така велика кількість українців — ціла Нормандія! Все це мусять подіяти на нас так, щоб ми не втрачали надії, бо ж, їй нарід, не хочемо випратити!“ (Продовжувати буде)

Софія Наумович

БЛАЖЕННІШИЙ НА ВІДВІДИНАХ У ФРАНЦІЇ

(3)

Монсеньйор Дюран, що ввесь час пояснював французам хід відправ, з великим теплом виголосив привітальне слово: „Це велика честь для парохів Лізі вітати такого гостя як Кардинал. Пошиф. Це історична хвилина для вірних, коли такий пастир відвідує своє стадо. У Франції живе багато українців, вони дають приклад вірності для своєї віри, і французи приймають вас із великим респектом, як і ціла Франція, де ви тільки заходите, бо ви є той Ісупівник святої віри, що стільки за неї витерпів. Я був на пресовій конференції у Парижі й повернувся з неї за захопленням Кардиналом, якого мав честь сюди запро-

ти. Сьогоднішні наші молитви, Ваше Блаженство, за вас, за нашу Церкву і за Пили Пала VI, з яким ви так успішно співпрацювали на синоді. Тож „Многая літа!“ — сказав монсеньйор по-українськи, а всі присутні підхопили й тричі приспівали. Проповідь французькою та українською мовами виголосив Кир Володимир Маланчук з Парижу, з'ясувавши ті обставини 1944 р., в яких о. Писиф Сліпий став списочком, та розповівши, як незабаром, 1945 р. його, разом з іншими списочками, ув'язнали й заасудили на каторжні роботи без суду і закону за єдиною засадою: „забери пастиря, а стадо розійметься“. Але так не

Ще про Український Басовий Квартет із Відня



Молоді співаки з Відня та Віддиних у „Свободі“. Перед своїм виступом на Союзі молоді співаки з Відня в черговий раз, 6-го серпня, відідали Головному Канцелярію УНСоюзу та „Свободу“. На фото (зліва): заступник праймариш редакції і журналістський стипендіат УНСоюзу Юрій Вірт, „хлопці з Відня“ Генрик Штайнгаген, Григорій Савка, Ігор Тарко і Борис Ямнінський та редактор англійського „Українського Тижневика“ Зенон Снілик.

Союзівка, Кергонсон. — Після широкго оплескуваного виступу молодого Українського Басового Квартету з Відня представник „Свободи“ мав коротку розмову з членами Квартету, симпатичними молодими людьми, які — всі чотири — добре володіють українською мовою, а Генрик Штайнгаген між ними чи не найкраще; він також першорядний читець-декламатор і знавець української поезії. Тому, що Квартет помадував на далішій виступі в ЗСА і Канаді, подасмо для ознайомлення читачів коротенькі відомості про його учасників.

Квартет, підібраний, підготований і навчений проф. А. Гнатюшином у Відні, вперше виступив перед слухачами в австрійській столиці 10 травня 1969 р. з двома українськими піснями, але публіка домоглася й третьої. Від тоді почалася його активна наука, праця й виступи. У жовтні 1969 р. Квартет виступав на запрошення австрійців у „Вітківському салоні“, і радіо та преса дали на той виступ дуже добрі відгуки. У листопаді Квартет Басів виступав на святі Листопадних Роковин, потім на святі Союзу Українських Філателістів у Австрії, на Міжнародній Ялініці — для понад тисячі чеських і словацьких дітей — втікачів з ЧССР від совєтської армії, і т. д. Тепер до тих успіхів додалися гарні виступи на „Союзі“ і у Вайлвуді, узимомантовані в перерві між двома виступами Квартету, щоб не було й сліду монотонності — виступами Танцювальної Групи „Союзівки“.

Всі чотири члени Квартету з солістами українського хору Церкв св. Варвари у Відні, всі вони народились у Відні, в українських, або ав-

Головний суддя ЗСА перестерігає проти перевантаження Федеральних Судів

Ст. Луїс, Мізурі. — Головний суддя Найвищого Суду ЗСА Воррен Е. Біргер, промовляючи на Конвенції Американського Правничого Товариства, яку то промовою передавали по цілій країні за допомогою телевізії, заявив, що Федеральні Суди так перевантажені різними справами, що не можна збільшувати їхньої праці тим, що Конгрес планувє схвалити нові закони проти задержування повітря й води та в справі охорони споживачів. Закони в повільних справах мали б, на думку

Праця МАЛЕ

В Брукліні, біля Проспект Парку, в добрий діляний, потрібна **ПОМІЩНИКА „СУПЕРА“** в невеликому апартаментовому будинку. Там же до винайма 4 кімнати. Тел. (212) 499-5064 або (212) 768-0822

ВОДИ ШКІЛЬНИХ АВТОБУСІВ

Початок праці у вересні від 7-9 год. ранку та від 2-4 год. по пол. Вишкільна програма: \$3.00 на год. 2 год. мінімум. Huntington & Greenlawn Areas. Call (516) HA 7-0011

Праця HELP WANTED FEMALE

ПОВАЖАНА ГОСПОДИНІ до загальної домашньої праці. Повні години. Життя на місці. Платня після умови. Власна кімната й лавічка. Мусить мати рекомендації. Тел. цілий день — (201) 436-5417

Критикують секретаря Гіккела за коштовне умеблювання бюра

Вашингтон. — Головний Рахунковий Уряд опублікував завіт про те, що секретар внутрішніх справ Волтер Дж. Гіккел видав на умеблювання свого бюра майже 40,000 доларів. Конгресмен-республіканець з Айови Г. Р. Гросс сказав: „Я був здивований, коли я довідався, що в часі, коли платинки податків стоять перед руй-

нуною інфляцією у всіх ділянках, до пая Гіккел сидить тепер при бюрці, що коштує 1,795 доларів, і прохажується по дивані, квадратний метр якого коштує 56.25 долара. Меблі в цьому бюрі коштують 27,000 доларів. Найдорожче бюро в інших урядових бюрах коштує 463 долари, а в Гіккела — 1,795.

В Дітроїті постав новий Відділ УНСоюзу

(Закінчення з 1-ої ст.)

Микола Самокишин — голова, Віктор Омельченко — заступник, Ольга Марущак — фін. секретар, Надія Романчук — рек. секретар, Ірина

Брилко — касир та Юрій Смик і Анна Яцюк — члени. До Контрольного Комітету вибрано Івана Мургу, Олександра Сьомка та Ілька Марущака. В часі нарад промовляли парох церкви св. Покрови о. прот. М. Литваківський, Володимир Дідик, Володимир Гіряк та вибраний голова Відділу М. Самокишин. Після молитви о. протосей в своєму кінцевому слові висловив віру, що „при допомозі Всевшнього і Вас добрих членів нашої парафії, наш новозорганізований Відділ УНСоюзу при Катедраї Дідик, збудований нашої Церкви в наступних роках розбудує свої організації ради до кількох сотень членів, чим скріпить ряди УНСоюзу та нашої місцевої православної громади“.

Організацією цього нового Відділу займався відомий місцевий громадянин та союзний діяч Володимир Дідик. В праці допоміг йому великий досвід, який він набув у забезпеченні діяльності, виконуючи довгі роки відповідальний уряд головного радного УНСоюзу та одного з найбільш заслужених організаторів союзних членів. Він зорганізував і забезпечив ці три десятки членів — засновників на потім суму \$57,000 при чому користав з відданої по-

мочі о. пароха М. Литваківського та лані Ольги Марущак, яку збори обрали на першу секретарку новоствореного Відділу.

Брилко — касир та Юрій Смик і Анна Яцюк — члени. До Контрольного Комітету вибрано Івана Мургу, Олександра Сьомка та Ілька Марущака. В часі нарад промовляли парох церкви св. Покрови о. прот. М. Литваківський, Володимир Дідик, Володимир Гіряк та вибраний голова Відділу М. Самокишин. Після молитви о. протосей в своєму кінцевому слові висловив віру, що „при допомозі Всевшнього і Вас добрих членів нашої парафії, наш новозорганізований Відділ УНСоюзу при Катедраї Дідик, збудований нашої Церкви в наступних роках розбудує свої організації ради до кількох сотень членів, чим скріпить ряди УНСоюзу та нашої місцевої православної громади“.

Організацією цього нового Відділу займався відомий місцевий громадянин та союзний діяч Володимир Дідик. В праці допоміг йому великий досвід, який він набув у забезпеченні діяльності, виконуючи довгі роки відповідальний уряд головного радного УНСоюзу та одного з найбільш заслужених організаторів союзних членів. Він зорганізував і забезпечив ці три десятки членів — засновників на потім суму \$57,000 при чому користав з відданої по-

мочі о. пароха М. Литваківського та лані Ольги Марущак, яку збори обрали на першу секретарку новоствореного Відділу.

Брилко — касир та Юрій Смик і Анна Яцюк — члени. До Контрольного Комітету вибрано Івана Мургу, Олександра Сьомка та Ілька Марущака. В часі нарад промовляли парох церкви св. Покрови о. прот. М. Литваківський, Володимир Дідик, Володимир Гіряк та вибраний голова Відділу М. Самокишин. Після молитви о. протосей в своєму кінцевому слові висловив віру, що „при допомозі Всевшнього і Вас добрих членів нашої парафії, наш новозорганізований Відділ УНСоюзу при Катедраї Дідик, збудований нашої Церкви в наступних роках розбудує свої організації ради до кількох сотень членів, чим скріпить ряди УНСоюзу та нашої місцевої православної громади“.

Організацією цього нового Відділу займався відомий місцевий громадянин та союзний діяч Володимир Дідик. В праці допоміг йому великий досвід, який він набув у забезпеченні діяльності, виконуючи довгі роки відповідальний уряд головного радного УНСоюзу та одного з найбільш заслужених організаторів союзних членів. Він зорганізував і забезпечив ці три десятки членів — засновників на потім суму \$57,000 при чому користав з відданої по-

мочі о. пароха М. Литваківського та лані Ольги Марущак, яку збори обрали на першу секретарку новоствореного Відділу.

Брилко — касир та Юрій Смик і Анна Яцюк — члени. До Контрольного Комітету вибрано Івана Мургу, Олександра Сьомка та Ілька Марущака. В часі нарад промовляли парох церкви св. Покрови о. прот. М. Литваківський, Володимир Дідик, Володимир Гіряк та вибраний голова Відділу М. Самокишин. Після молитви о. протосей в своєму кінцевому слові висловив віру, що „при допомозі Всевшнього і Вас добрих членів нашої парафії, наш новозорганізований Відділ УНСоюзу при Катедраї Дідик, збудований нашої Церкви в наступних роках розбудує свої організації ради до кількох сотень членів, чим скріпить ряди УНСоюзу та нашої місцевої православної громади“.

Організацією цього нового Відділу займався відомий місцевий громадянин та союзний діяч Володимир Дідик. В праці допоміг йому великий досвід, який він набув у забезпеченні діяльності, виконуючи довгі роки відповідальний уряд головного радного УНСоюзу та одного з найбільш заслужених організаторів союзних членів. Він зорганізував і забезпечив ці три десятки членів — засновників на потім суму \$57,000 при чому користав з відданої по-

мочі о. пароха М. Литваківського та лані Ольги Марущак, яку збори обрали на першу секретарку новоствореного Відділу.

Брилко — касир та Юрій Смик і Анна Яцюк — члени. До Контрольного Комітету вибрано Івана Мургу, Олександра Сьомка та Ілька Марущака. В часі нарад промовляли парох церкви св. Покрови о. прот. М. Литваківський, Володимир Дідик, Володимир Гіряк та вибраний голова Відділу М. Самокишин. Після молитви о. протосей в своєму кінцевому слові висловив віру, що „при допомозі Всевшнього і Вас добрих членів нашої парафії, наш новозорганізований Відділ УНСоюзу при Катедраї Дідик, збудований нашої Церкви в наступних роках розбудує свої організації ради до кількох сотень членів, чим скріпить ряди УНСоюзу та нашої місцевої православної громади“.

Організацією цього нового Відділу займався відомий місцевий громадянин та союзний діяч Володимир Дідик. В праці допоміг йому великий досвід, який він набув у забезпеченні діяльності, виконуючи довгі роки відповідальний уряд головного радного УНСоюзу та одного з найбільш заслужених організаторів союзних членів. Він зорганізував і забезпечив ці три десятки членів — засновників на потім суму \$57,000 при чому користав з відданої по-

мочі о. пароха М. Литваківського та лані Ольги Марущак, яку збори обрали на першу секретарку новоствореного Відділу.

Брилко — касир та Юрій Смик і Анна Яцюк — члени. До Контрольного Комітету вибрано Івана Мургу, Олександра Сьомка та Ілька Марущака. В часі нарад промовляли парох церкви св. Покрови о. прот. М. Литваківський, Володимир Дідик, Володимир Гіряк та вибраний голова Відділу М. Самокишин. Після молитви о. протосей в своєму кінцевому слові висловив віру, що „при допомозі Всевшнього і Вас добрих членів нашої парафії, наш новозорганізований Відділ УНСоюзу при Катедраї Дідик, збудований нашої Церкви в наступних роках розбудує свої організації ради до кількох сотень членів, чим скріпить ряди УНСоюзу та нашої місцевої православної громади“.

Організацією цього нового Відділу займався відомий місцевий громадянин та союзний діяч Володимир Дідик. В праці допоміг йому великий досвід, який він набув у забезпеченні діяльності, виконуючи довгі роки відповідальний уряд головного радного УНСоюзу та одного з найбільш заслужених організаторів союзних членів. Він зорганізував і забезпечив ці три десятки членів — засновників на потім суму \$57,000 при чому користав з відданої по-

мочі о. пароха М. Литваківського та лані Ольги Марущак, яку збори обрали на першу секретарку новоствореного Відділу.

Брилко — касир та Юрій Смик і Анна Яцюк — члени. До Контрольного Комітету вибрано Івана Мургу, Олександра Сьомка та Ілька Марущака. В часі нарад промовляли парох церкви св. Покрови о. прот. М. Литваківський, Володимир Дідик, Володимир Гіряк та вибраний голова Відділу М. Самокишин. Після молитви о. протосей в своєму кінцевому слові висловив віру, що „при допомозі Всевшнього і Вас добрих членів нашої парафії, наш новозорганізований Відділ УНСоюзу при Катедраї Дідик, збудований нашої Церкви в наступних роках розбудує свої організації ради до кількох сотень членів, чим скріпить ряди УНСоюзу та нашої місцевої православної громади“.

Організацією цього нового Відділу займався відомий місцевий громадянин та союзний діяч Володимир Дідик. В праці допоміг йому великий досвід, який він набув у забезпеченні діяльності, виконуючи довгі роки відповідальний уряд головного радного УНСоюзу та одного з найбільш заслужених організаторів союзних членів. Він зорганізував і забезпечив ці три десятки членів — засновників на потім суму \$57,000 при чому користав з відданої по-

Різне

BUILDER WANTED
Best wooded half acre to full acre developed lots in heart of Capitol District. All utilities. Terms, ample financing and home buyers. Priced right for aggressive builder. A. L. Fridman, owner AREA CODE 518 374-4454. (reverse charges).

ПОПУКУЮ МЕНШКАННЯ
5-6 кімнат в Ірвінгтоні або Мейплвуд. Двоє дорослих. Телефонувати після шостої.
Тел.: 371-4478

LENEX CHALET CATERERS
Люксові банетні зали на всі нагоди з приміщенням на 100-500 людей. Добра прийняття на всі весілля. Низькі ціни. Холодильні зали (air-cond.). За інформацією
OR 3-1890
254 East 2nd St. N.Y.C. Exit (Houston St.) East River Drive. (15 хв. від ссх Boroughs).

DENTAL ASSISTANT
Efficient, reliable. Pleasant Brooklyn office.
Тел.: 998-6868

Розшук

АННА КУЧЕР з України, пошукує сестру **ОЛЕНУ МИХАЛЬКЕВИЧ**, двоєччівку Кучер і брата **МИХАИЛА КУЧЕРА**. Війшли до Америки 1920 або 1921 р. Хто знає би про них, або вони самі, прошу писати на адресу: Mrs. Lutsyna Feltsyn 101 Rutheford Blvd. Clifton, N.J. 07014

РОЗШУК
Стригача сестра **Марія Войтів** пошукує **МИКОЛАЯ ВОЙНARОВСЬКОГО** з с. Ванькова, пов. Лисько. Війшли мандулого року до Америки, до свого сина. Хто знає би про нього або він сам, прошу писати ласкаво на адресу: Maria Wojtkow 1834 Andrus Street Akron, Ohio 44301

TV SALES & SERVICE BUSINESS
Повно товару і аплштування. Заснов. 25 р. тому. Продається з атракцією уваги на смерть власника. Приймається кожна приступна оферта.
Тел. (212) AL 4-6648

ЛЕМНІВСЬКИЙ РЕСОРТ-ПАРК

• Лемнівський Парк міститься в дуже гарних Кейпсільських горах, тільки 50 миль від Нью Йорку, коло містечка **МОНРО, Н. Й.**, при дорозі 208, яка лучиться з дорогою ч. 17, і тільки три милі від Н. Й. Трувей, Вихід ч. 16.
• В Лемнівському Парку є нововибудований басейн (світінг пул) до купання, озеро для риболовлі, як також чистенькі кімнати.
• Вигляд і атмосфера наших Карпатських гір.
• Ціни на все дуже приступні.
• **ПРИЙДЖАЙТЕ НА ВАКАЦІЇ.**
За інформаціями, пишть або телефонуйте на адресу:

LEMKO RESORT
P.O. Box 567 Monroe, N.Y. 10950
Тел.: Code (914) 783-1633 Михайло ПОРАДА, менеджер

Вакаційний заробіток для студентів

запевнить організування членів Українського Народного Союзу.
Студенти! Голосіться на адресу:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303
або телефонуйте на число Henderson 5-8740;
Пряма лінія з Нью Йорку: Barclay 7-5337

ЗМІНА АДРЕСИ

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОБОДИ“
81-83 GRAND STREET (P.O. Box 348) JERSEY CITY, N.J. 07303

Долучую 25 центів — прошу змінити мою адресу:
Моя СТАРА АДРЕСА була:
ЧИСЛО ВІДПІЛУ (якщо член УНС) _____
Й'я і прізвище: _____
Адреса: _____
Моя НОВА АДРЕСА така:
Й'я і прізвище: _____
Адреса: _____
Zip Code _____

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vnesheposyltorg) EXECUTIVE OFFICE
1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Тел.: 581-7729

Вислани через нашу фірму посилки доставляються на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших краніцях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, ескірами на обуту і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора. По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 2, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, NEW JERSEY — 378 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 963 Bleeker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.Y. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	HE 5-1654
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.	DU 5-8550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	365-8780
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue	249-6216
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street	475-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	365-6740
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Fillmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0306
RAHWAY, N.J. — 47 E. Milton Avenue	381-8997

БЮРОРЬСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС

та німецькі спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РЕЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ. СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ

Великих краніць

In NEW YORK: 1634 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TE 9-3047
In RIDGEWOOD: 58-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steiny Avenue	AS 4-3218
In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Trk.	457-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 5-2533
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	DE 5-1154
In FLORENCE PARK, L.I.: 229 — 17 Hillside Avenue	343-6118
In FLORENCE PARK, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-0070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd.	(516) 757-0801

ARKA Company
48 E. 7th St.
Tel.: GR 2-3550. New York City
Машини до писання миль і бланків, українські та англійські в АРКІ заводи на складі.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Тел.: 475-7430. Мис на продаж: обмежену кількість АБТ ЗА-ПОРОЖЕБ ЗАС 966 в ціні \$1,350.00. Уряд. год.: від поштом до суб. 8:30-6:00 веч. В неділі в СЕРПНІ ЗАКРИТО.

Українське Висилкове Бюро
MIRA OVERSEAS EXPRESS SERVICE
53, Hoppers Road London, N. 21
Тел.: 01-886-0371
Висиласмо папки в Україну та до всіх республік СССР Рівнож літунською поштою 5 хусток, 5 м. шалуну \$56.00 5 хусток, 2 дощовики \$54.50 5 хусток, 1 светер \$47.50 2 хустки, 2 светри \$49.00 Відбереть нічого не доплачує! Ждайте наших цінників.

ПОПУКУЮ МЕНШКАННЯ
5-6 кімнат, у гарному районі Джерсі Сіті, Вайон, Юніон Сіті або Гобокен. Трос дорослих.
Тел. 373-2047

RESORT — TRAVEL

ВІДІДЖАЙТЕ ЕКСКО „ЛЮДІНА І У ДІЛО, 1970“
у Монреалі, Канада.
Замешайте в со. Франція, 50 кімнат, затинний дім, 30 хв. від Виставки ЕКРО. Ціни кімнат: поодинокі \$5.00, подвійна \$7.00. Мекіна з харчуванням. Відкроті від 1 липня до Лейбор Дей. Щоденно автобуси до Виставки. Кличте або пишть:
Franciscan Fathers Chateaugay Hgts., P.Q., Canada (514) 692-0711

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Завдання
125 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Тел.: GR 5-7487
СОПІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоровами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна капелля до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
OREgon 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue
NEW YORK, N.Y. 10461
Тел.: 863-2476
Директор

НОСІО СЕНКОВСЬКИЙ

Займає аплштування похоронів в каліфорнії, половежж в кожному районі міста. Похорони не мінімальних цінах.

LYTWIN & LYTWIN UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІПРА і ЧЕСКА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED
Займається Похоровами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і вночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street (cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
Henderson 4-5131